



Du‘ā 9
For Yearning
in the *Sahīfa* with two
Translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du‘ā in Arabic
<i>His Supplication in Yearning to Ask Forgiveness from Allah</i>	<i>One of his prayers fervently asking pardon of Allah.</i>	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الإِشْتِيَاقِ إِلَى طَلَبِ الْمَغْفِرَةِ مِنْ اللَّهِ جَلَّ جَلَالُهُ
1. O Allah, bless Muhammad and his Household, make us go to the repentance that You love and make us leave the persistence that You hate!	1. O Allah, bless Muhammad and his descendants and lead us to repentance which is loved by You. Remove us from persistence in sin which is hateful to You.	1) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَيِّرْنَا إِلَى مَحْبُوبِكَ مِنَ التَّوْبَةِ وَأَزِلْنَا عَن مَكْرُوهِكَ مِنَ الْإِصْرَارِ
2. O Allah, when we halt before two decreases, in religion or in this world, let the decrease fall upon that which passes quickly and relent in that which lasts the longer!	2. O Allah, when we are confronted by two (impending) evils, one relating to faith, the other to worldly affairs, then, let that evil befall us which will the more quickly pass away and protect us from that which is of long duration.	2) اللَّهُمَّ وَمَتَى وَقَفْنَا بَيْنَ تَقْصِينِ فِي دِينٍ أَوْ دُنْيَا، فَأَوْقِعِ النِّقْصَ بِأَسْرَعِهِمَا فَنَاءً، وَاجْعَلِ التَّوْبَةَ فِي أَطْوَلِهِمَا بَقَاءً
3. When we set out after two concerns, one of which makes You pleased with us and the other of which displeases You, incline us toward that which makes You pleased and weaken our strength in that which displeases You!	3. And when we resolve two things, one of which pleases You and the other would call down Your Wrath, then let us be inclined towards that which would please You and lessen our strength so that we may not do that which would make You angry at us.	3) وَإِذَا هَمَمْنَا بِهِمَيْنِ يُرْضِيكَ أَحَدَهُمَا عَنَّا، وَيُسْخِطُكَ الْآخَرَ عَلَيْنَا، فَعْمَلْ بِنَا إِلَى مَا يُرْضِيكَ عَنَّا، وَأَوْهِنْ قُوَّتَنَا عَمَّا يُسْخِطُكَ عَلَيْنَا
4. Leave not our souls alone to choose in that, for they choose falsehood except inasmuch as You give success, and they command to evil except inasmuch as You have mercy!	4. And, O Lord, do not allow our souls to choose as they like, for, verily, they will choose what is evil, unless You do show pity. They will command what is bad unless You do show Mercy.	4) وَلَا تُخَلِّ فِي ذَلِكَ بَيْنَ نُفُوسِنَا وَاخْتِيَارِهَا، فَإِنَّهَا مُخْتَارَةٌ لِلْبَاطِلِ إِلَّا مَا وَفَّقْتَ، أَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ

<p>5. O Allah, You created us from frailty, built us up from feebleness, and began us from <i>a mean water</i> (Q 77:20), we have no force except through Your strength and no strength except through Your help.</p>	<p>5. O Allah, verily You have created us full of weakness, founded us on infirmity and originated us out of an extraction of mean fluid, so we have no power except from You and no strength but by Your Aid.</p>	<p>إِلَّا مَا رَحِمْتَ (5) اللَّهُمَّ وَإِنَّكَ مِنَ الضُّعْفِ خَلَقْتَنَا وَعَلَى الْوَهْنِ بَنَيْتَنَا وَمِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ابْتَدَأْتَنَا فَلَا حَوْلَ لَنَا إِلَّا بِقُوَّتِكَ وَلَا قُوَّةَ لَنَا إِلَّا بِعَوْنِكَ</p>
<p>6. So confirm us by giving us success, point us the right way by Your pointing, blind the eyes of our hearts toward everything opposed to Your love, and set not in any of our limbs passage to disobeying You!</p>	<p>6. Therefore, help us with Your Grace, guide us with Your Guidance, make the eyes of our minds blind to what is contrary to Your Love and do not allow any of our limbs activity in disobeying You.</p>	<p>(6) فَأَيِّدْنَا بِتَوْفِيقِكَ، وَ سَدِّدْنَا بِتَسْدِيدِكَ، وَ أَعْمِ أَبْصَارَ قُلُوبِنَا عَمَّا خَالَفَ مَحَبَّتَكَ، وَ لَا تَجْعَلَ لِشَيْءٍ مِنْ جَوَارِحِنَا نُفُوزًا فِي مَعْصِيَتِكَ</p>
<p>7. O Allah, bless Muhammad and his Household and assign the whisperings of our hearts, the movements of our members, the glances of our eyes, and the idioms of our tongues, to that which makes incumbent Your reward, lest a good deed slip by us, through which we might deserve Your repayment, or an evil deed remain with us, by which we might merit Your punishment!</p>	<p>7. O Allah, bless Muhammad and his descendants. Let the whisperings of our hearts, the motions of our organs, the glances of our eyes, the utterances of our tongues be directed to the end of winning Your Reward till we omit no good act, whereby we may be entitled to Your Reward And there remain in us no evil, whereby we should deserve Your Chastisement.</p>	<p>(7) اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ اجْعَلْ هَمَسَاتِ قُلُوبِنَا، وَ حَرَكَاتِ أَعْضَائِنَا وَ لَمَحَاتِ أَعْيُنِنَا، وَ لَهَجَاتِ أَلْسِنَتِنَا فِي مُوجِبَاتِ ثَوَابِكَ حَتَّى لَا تَفُوتَنَا حَسَنَةٌ نَسْتَحِقُّ بِهَا جَزَاءَكَ، وَ لَا تَبْقَى لَنَا سَيِّئَةٌ نَسْتَوْجِبُ بِهَا عِقَابَكَ</p>